

Redacción:  
USPALLATA 981

# EL "ARGENTIN DJIJO"

Año IV  
Bs. Aires 1927

The Yokohama Specie Bank, Ltd.

CASILLA DE CORREO N.º 652

Calle Brm. MITRE 363

BUENOS AIRES

營業時間  
上午十時半  
午後三時半  
利息及送金  
取扱當日為替相場  
上送金事  
利息及送金  
取扱當日為替相場  
上送金事  
利息及送金  
取扱當日為替相場  
上送金事

圓貨定期預金  
六月廿五步  
利息及送金  
取扱當日為替相場  
上送金事  
利息及送金  
取扱當日為替相場  
上送金事  
利息及送金  
取扱當日為替相場  
上送金事

定期預金  
六月廿五步  
利息年一步  
四步

當座預金

横濱正金銀行  
ブエヌアイレス支店  
バルトス・ミトレ街  
三六三

U.T. 33 Av. 0416  
" " " " 4288

G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES



Especialidad en SEDERIAS

Galeria Güemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)  
U.T. 6290, Avenida - Interno 190  
BUENOS AIRES

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de

CEPILLERIA

CALLE LINIERS 649

U.T. 62 - 8218, Mitre

BUENOS AIRES

M

Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Artículos Generales del Japón

LAVALLE 341. Escritorio 107  
U.T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

S. ANDO

INTRODUCTOR DE

"KATOL"

MATA - MOSQUITOS

"KATOL"

POLVO INSECTICIDA

"MUSITOL"

MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS  
DE LAS PLANTAS  
Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio Depósito y Venta  
RIVADAVIA 770 WARNS 1750-54  
U.T. RIV. 37-1570 U.T.  
BUENOS AIRES

亞爾然寧時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS ~

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires ~  
U.T. 23, BUEN ORDEN 7051

發行所  
亞爾然寧時報社  
ブエヌアイレス市  
ウエッジタ街九八番  
電話古北二三七九  
一ヶ月  
一年十八弗  
三月  
六ヶ月  
一ヶ年  
四弗五十仙  
購讀料  
水野勉

Z. HORIKOSHI & Co.

Fabricantes e importadores

SEDERIAS

CASA PRINCIPAL

28 Yamashita - cho, Yokohama  
Fundada 1893

SUCURSALES:

PARIS, LONDRES, N. YORK,  
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,  
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

SAN MARTIN 235

Escriptorio 76

U.T. 3568, A9. BUENOS AIRES

EL "ARGENTIN DJIJO"

TINTORERIA "BOTAFOGO"  
DE T. FUNAI  
TEÑIR TRAJES Y VESTIDOS..... \$ 8.00  
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00  
SOMBREROS..... \$ 0.70  
CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA  
SALÓN DE ESPERA  
ENTRE RIOS 215 -- U.T. 38 Mayo 7740

帽子洋服リーニング。  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價は仕上出来ます  
モートル其他  
一切の修繕  
市内カネス街一七二二  
ボタフオーゴ  
チントレリーア  
市内エントリオ街二五番  
電話マーケ七七四〇  
府内暫支

Ginestet & Taller  
ESPECIALISTAS en:  
  
TALLER MECANICO  
DE AUTOMOVILES  
U.T.B. Orden 2808  
Caseros 1712 - Bs. Aires

Dosis Principal  
29 Schleche Ichome  
YOTSUBUYA - TOKIO  
40 Sumiyoshicho, Sanchocho  
YOKOHAMA, JAPÓN

Fujisaki & Cía.  
IMPORTADORES  
Buenos Aires  
SARMIENTO 459 - 3er. piso  
Escritorio 28 y 29  
Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"  
CALLE OLAVARRIA 672  
U.T. 2293, (Barracas)  
運送部  
大坂屋雜貨店  
店主山元策岩  
本店  
御引越荷物  
同胞各位には特に安値で差上げます  
運送を取扱ひます  
オラヴァリア街 六七二  
時尚と運送件の経済を本位とす  
市内エントリオ街二五  
電話マーケ七七四〇

Enrique Moreira  
Despachante de Aduana  
Importación y Exportación  
RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22  
Unión T. 3888, Avenida  
通関手続人  
エンリケモレイラ

KATSUDA & Cía.  
IMPORTADOR  
U.T. 38-Mayo 2313  
Calle México 1432  
Buenos Aires

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBO  
DE IKUJI SAEKI  
Venta al por  
MAYOR  
y al  
Detalle  
COCHABAMBA 1500



Especialidad  
en Muebles  
para Niños y  
Vestíbulos  
Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.  
Importadores de Artículos Generales del Japón  
Belgrano 847 - Buenos Aires  
U.T. 38-Mayo 2718  
Dirección Telegрафica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA  
特別大勉強  
日承人諸君に  
一六〇番  
大坂屋  
PATRICIOS 1600

LOS MEJORES ALMACENES  
MEJOR SURTIDOS  
DE AMERICA



サフアン 呉服店  
お買物は  
品質がよく  
値の安い  
おぐいお壱えん  
方の  
あくま  
店  
カマラ  
カルボ

GRANDES ALMACENES  
TENDA SANJUAN  
PIEDRAS 109 a 109 - VICTORIA 840 - ALBALTA - PIEDRAS

一切の流行品があり  
にておおきな  
なほり連ばせ  
サフアン 呉服店  
お買物は  
品質がよく  
値の安い  
おぐいお壱えん  
方の  
あくま

"AU PETIT DUC"  
ASTRERIA DE MEDIDA FINA  
(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA  
CAMARA & CALVO  
SARMIENTO 1073 U.T. 5509 Riv. Bs. Aires

等洋服店フライ・デウク  
サルミエント街1073  
電話五五〇九  
事務部  
の仕事に從事  
年々  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直段も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法と有する  
こと等あります  
日本紳士方  
の御用命承  
て居ります  
弊店は  
専ら高等  
の仕事に從  
事して居  
ます。









## 祖國近信

青年團員八萬人を  
聖上陛下御親元

愛知縣の陸軍演習御統監の大  
め名古屋に行幸あらわした聖上  
陛下には十一月十五日午前、名古屋の医  
科大學、高等工業及び高等商業の生  
徒校へ成らさう水先御歸還。午後  
は練兵場に於かせらるく在郷軍人  
青年團八萬人を御親屬遊体させ  
た。

二十一年十一月廿四日

野村 海軍中將  
官内省御用係

海軍令部次長海軍中將野村吉  
三郎氏は官内省御用係となり、  
天皇陛下の侍従と任命された。

研究會脱会  
公候爵議員の  
研究會脱会

研究會の常務員改選と銀箭に指  
揮が盡し行人は水のもので近衛文麿  
一條實考の諸公爵を始め中御門  
經恭お山間親の條陰變、慶喜忠  
隆の鶴侯爵議員は政黨的争奪に  
起きたと承認した。

来年度豫算評

(7) 研究會の常務員改選と銀箭に指  
揮が盡し行人は水のもので近衛文麿  
一條實考の諸公爵を始め中御門  
經恭お山間親の條陰變、慶喜忠  
隆の鶴侯爵議員は政黨的争奪に  
起きたと承認した。

研究會脱会  
公候爵議員の  
研究會脱会

研究會の常務員改選と銀箭に指  
揮が盡し行人は水のもので近衛文麿  
一條實考の諸公爵を始め中御門  
經恭お山間親の條陰變、慶喜忠  
隆の鶴侯爵議員は政黨的争奪に  
起きたと承認した。

中原代議士逝去

東京市第九選出民政局所属代議  
士医学博士中原徳久郎氏は日本医  
科大學の学長として居たが十一月  
廿九日午前五時急性肺炎にて長便  
馬券賣上二百萬圓

中原代議士逝去

東京市第九選出民政局所属代議  
士医学博士中原徳久郎氏は日本医  
科大學の学長として居たが十一月  
廿九日午前五時急性肺炎にて長便  
馬券賣上二百萬圓

新團體頗る好評  
近衛公の

新團體頗る好評  
近衛公の

新團體頗る好評  
近衛公の

新團體頗る好評  
近衛公の

原田武一氏婚約成立

原田武一氏婚約成立

EL YOKOHAMA  
Gran Tintoreria  
de Luis Kamikubo

Especialidad en toda  
clase de Ropa.  
Precios modicos

上久保世の店  
U.T. Cuy  
Buenos MITRE 2511 7159

會談して脱会を思ひ止まる様勧告  
され近衛公爵は之を拒絕した。  
にうち膨張ばかりでおかい政府の威  
及び財界復興を運んでおもぐ  
ぐあらと辞してゐる。  
而して一般財界では近衛公爵の苦心は多  
きるものと想ひとてはかづかうとしてお  
もろ反対の議論がある。

新團體頗る好評  
近衛公の

新團體頗る好評  
近衛公の

新團體頗る好評  
近衛公の

新團體頗る好評  
近衛公の

新團體頗る好評  
近衛公の

Especialidad en toda  
clase de Ropa.  
Precios modicos

上久保世の店  
U.T. Cuy  
Buenos MITRE 2511 7159

新團體頗る好評  
近衛公の

新團體頗る好評  
近衛公の

新團體頗る好評  
近衛公の

新團體頗る好評  
近衛公の

新團體頗る好評  
近衛公の

新團體頗る好評  
近衛公の



1927 (7) 24 de Diciembre de 1927 "El Argentino Hijo" Año IV № 189

## 婦人賣買と ヌエスアイレ

### 一ツの古界

〔社説〕

一度マクローリの手に落ちた  
女は生涯彼等の束縛と脱す  
ことが出来ないものである。  
よく連れて来られたばかりの無經  
験ふ。白奴がアカシータヒと逃  
走するやうな場合必ず官憲  
の手に依つて楼主若くは易影の  
男の手に戻されることが二ことは  
嘘のやうな事実である。是れは恰も  
解放を叫びまた実際に看牛  
した處で結局世間物笑ひの  
種があり終るのは並國の一部官  
憲が不良分子を擁護して居る  
ためと云はれて居る。是れは恰も  
稅關吏が輸入者を擁護して  
居ること同じやうなものである。  
また一面彼等無腹漢の間に  
内地各市はもとよりの事、外國  
に至りでも連絡があつて萬一周を所  
属の者が逃走き企てるやうふ  
場合にこれを見合せ出でて男に  
逃走するやうな場合は彼等  
間の律として確々大膽が處  
置に出づるもの、やうである。  
今から一年ばかり前の事で

女は生涯彼等の束縛と脱す  
ことが出来ないものである。  
よく連れて来られたばかりの無經  
験ふ。白奴がアカシータヒと逃  
走するやうな場合必ず官憲  
の手に依つて楼主若くは易影の  
男の手に戻されることが二ことは  
嘘のやうな事実である。是れは恰も  
解放を叫びまた実際に看牛  
した處で結局世間物笑ひの  
種があり終るのは並國の一部官  
憲が不良分子を擁護して居る  
ためと云はれて居る。是れは恰も  
稅關吏が輸入者を擁護して  
居ること同じやうなものである。  
また一面彼等無腹漢の間に  
内地各市はもとよりの事、外國  
に至りでも連絡があつて萬一周を所  
属の者が逃走き企てるやうふ  
場合にこれを見合せ出でて男に  
逃走するやうな場合は彼等  
間の律として確々大膽が處  
置に出づるもの、やうである。  
今から一年ばかり前の事で

ある。一人のカバレの女が一  
顧客と相談の仲にあり永い  
間彼等に縛かれて居た男をそ  
捨て、サンタス追進やのび  
たけれども着けてから二日目の  
晩に一怪異のために刺殺せら  
れて終つたことは一時カバレの  
女の間の話題に亘つてゐたの  
である。

記者は覚えて居る。それが以前の男の仲間のために  
何がん以前の男の仲間のために  
何がん以前の男の仲間のために

さ記者は覚えて居る。  
何がん以前の男の仲間のために  
何がん以前の男の仲間のために  
何がん以前の男の仲間のために

世界に落ち込む時は如何にも、も  
のでも逃出す事が出来ない。  
伯爵邸に泥棒が侵入する。そし  
てふと一たあやまちで家具を  
倒したために家人の眼を醒まし  
に犠牲となり終るものである。  
逃げ出さんとする殺那伯爵

のため射殺せられる。  
其處に大人が走り来て死骸  
に駆りつき、涙を呞み、と呻きびふ  
から泣き出される。

これが小説の梗概である。此主  
人公も伯爵大人にまであつて居る  
が、一度墮ちた世界を逃に  
脱しえなかつたのである。一体その  
世界の如何なるものが斯くも

強く女を引きつけるのである。

か打撃や脅迫の中には職業

も営む彼等には所謂月並

の強く女を引きつけるのである。

テクニカルと有り立つのである。

それともと悲劇が露骨に

恵こそ彼等の求めるものである。

彼等は自分のマーチャンの為の

に何物も怖れないのである。

だからして男方に所得の總てを

與ふるのである。

彼等は自分のマーチャンの為の

に落ちた女ふらでは経験する

の誇りである。斯うした悲劇

の出来がいいものである。

（續く）

CONSULTA: 17 A 20

Dr.

Herrz Corich

Patricios 54

Clinica de Enferm.  
Venereas-Urinarias  
en la Boca.

Tratamiento moder.  
y radical:  
Sifilis, Piel y Sangre

CONSULTA: 15 A 19

Dr.

Arturo Guitarte

Especialista en Sras.

Partos y Niños.  
Cirujano de Hospital  
Rivadavia. Depto  
en la Facult. mediciana  
de Paris y Bo. Aires.

Savalle 1362 — 0568  
U.T. MAYO

Dr. Manuel Muchnik

DINTISTA CIRUJANO

Viamonte 2314 U.T. Juncal 24447

Consulta:

日水金  
(9 A 12, 14 A 22)  
火木  
(18 A 22)

土  
(14 A 19)

歯科

ドクトル  
マヌエルムチニク  
ナウヴィアモンテ  
ニニーコ  
街

治療代十ヶ月  
便宣も有り  
升

世の巻の烟

美都三

三拾・日本語と外国语

お谷公康といへば、例のナガルナ外相が思

ひ出したが或る人が美國料理店に行

くと、前に坐つて居る男が鰯と胡瓜の料

理を甘さうに食つて居る。先生もそれ

が食ひたくかくボイに「サルモン、エ

ド、キニーカンベー」と言つたが、どうし

ても通じかへはおがひつて他の人が

法久多のき聞つてゐると「猿も休暇

と聞えた。先生その通りに喜ぶと初め

て通じたまご。

日本人が正直だと思つてゐる發音が辰

二月通じたのだから可笑しかるものだ

これと同人の結だが、馬車に乗つて御者

に同乗エストケシントンに行けと言つて

さしづり通せぎ、上移講話とまでは

3月かんてちと周遊ものだ。

然し東京の車夫が夫人の案みをしく

に通じたまことに

元の農商務省の前に行くと

1927年11月11日

の通りに通じたまことに

ある若はかし、どうぞ乗だと思つたが、

やがて旅館へと嫁き印した。口注意

(8) ある。日本語の嫁はかしの場合が

思つた。

日本語と日本文化

日本文化

三拾一尚悪。

大幸か休憩の木の下に食へ見る結果

父の誰か、休憩をとて食べるのは古

いと見えばナムにから娘出来るだけ

こと。娘の出でんと清心ひんぐ

ば特野の流れ鮮やかに一匹の娘が松

の上より海邊に月を眺めてゐる。之は

吉はすと知れた。可松白娘探月之因由

落款あり。五の楊本は實に美幸ぐ

あつたがほ来の茶白氣がムラく起

り立てる。まことに

ひにされた巨人は、秋雨蕭瑟に立

成軍の持そり矢を語らうと蒋介石

と寄つてやつた。所が及人曰く

司窟月を水に寫つて海月哉。

と書く。かくかく一會には、汲めども盡され

思ひ出の詰うひがあることであつた。

まあ蔣介石は

印度革命の老犬ホース君もこの跡跡

カギ死の森の英國官憲と美國憲兵

川端高子

人間の圓形会議室に日本語で講演會

アーチ・アーチ・アーチ・アーチ・アーチ

香波山人

六、リオ・デ・ラ・プラタの河岸

Gran Casa  
de  
BANDO

Belgrano 1038  
U.E. 2484 (Ric.)

土耳其  
風呂  
浴場

新開場準備のため十二月号

文藝附錄

文藝附錄

文藝附錄

HOTEL  
SIERRA DE CORDOBA

ブルースナック会社  
スルドバ州  
ウンキーリヨ

代理久慈忠  
カツエイ

高旅館  
高

高旅館  
高

高旅館  
高

高旅館  
高

高旅館  
高

高旅館  
高

TALLER  
ELECTRO-MECANICO

日昌  
PRECISION  
TLAPARRA

LIMA 8 U.T. 3044 (B.O)

吾一夕一修せん

冬着洋服地  
津山仕入れました  
何卒御用命下さ  
仰一報次第見付候  
價格大勉強  
参り申す

かまぼこ調製  
配達致します  
ハトリ・シオヌス街  
十九番  
日本御料理  
仕出し会席  
末廣亭

廣大

U. T. 5735 B. Orden

Café Tokio

支店 支店 本店 力工 東京  
支店 支店 本店 メルセデス市  
電話一五〇番 電話一九一番 電話一九二番  
ベルガミーノ市

CAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui  
1876 RIOJA 1876  
本日  
リオハ街  
日井知則 入月  
一八七六 武

Bazar "TOKIO"  
DE  
Tomari y Kishima  
Cobrido 2257 U. T. 3088 MELORANO  
東京  
貴島兄弟

CAFE TOKIO  
DE  
HOSHIDA Hnos 星田 東京  
TUCUMAN 1099  
カフ工  
星田  
兄弟

CAFE TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 493  
BELL VILLE  
Provincia de Córdoba  
鶴中村米助  
山口未吉

Sastrería "Buen Gusto"  
DE EDUARDO SANCHEZ  
TACUARI 1010 - Buenos Aires  
U. T. 5538 B. Orden

月賦拂ひの便法も有り外  
市内タクアリ街一〇〇  
ブエン Gusto 洋服店

Fábrica de Carrocerías  
— PARA —  
AUTOS Y OMNIBUS  
DE  
José Alcobre & Cia.  
PEDRO ECHAGÜE 3044  
ALTURA RIOJA 1000  
U. T. 61, Corrales 0500  
自働車カロセリア製作  
ホセ・アルコブレ商会

日本めし屋  
澤山あります  
御用當配達  
各種雄詰  
バラナ街五一番

各種日本賣算も  
市内カリフルニア街  
一一八四  
新屋敷商店 どうふ  
製造販賣  
多少に不拘配達

"EL TOKIO"  
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO  
DE  
C. MIYAZAKI

Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 62 Mitre 1077  
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Junca 5609  
LAVALLE 567 - U. T. 31 Retiro 3335  
Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 - U. T. 38 Mayo 1848

BUENOS AIRES  
本店 宮崎惟光 漆色店  
文店 全サンドエス街 二五八九  
文店 全ラバードエス街 二七〇〇

ALMACEN Y BAZAR  
DE T. NAKAGAWA  
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas  
中川商店  
アルマゼン  
兼バザール  
食料品 贈答品 台所道具  
日本雄詰類直輸入  
市内スワレス街一三〇〇  
電話八八六九(パラカス)

DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden  
日本料理  
会席茶に仕合  
出産慶祝等  
三三ドラス街八三  
電話五五三三  
だるま亭  
柏田清市  
三三ドラス街八三  
電話五五三三  
出産慶祝等  
だるま亭  
柏田清市

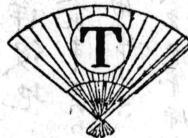
## ～ Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki ～

良品廉價。斤目正確。  
配達迅速。薄利多賣。  
弊店は右の信條を徹底的に  
實行して居りますから邦人間  
に外人間にも絶対の信用と  
傳えて居ります。

ESCRITORIO,  
**MAGALLANES 1230**  
U. T. 21, BARRACAS 2628

市内マガジンネス街  
一二三〇番

ブエヌアイレス市  
モナカルリス街  
電話: 一七三六番  
(バラッカス)  
電信署: モトミサキ  
事務所



富崎商店

白米。雜穀。  
日用食料品。  
船舶御用商  
牛豚肉販賣。

CABLE ADRESS: 'TOMISAKI' - UNION TELEF 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

**DESPENSA**  
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11  
U. T. 0607 B. ORDEN  
BUENOS AIRES

電報: (アーネルソン) 二二一七番  
福田商店  
日用品  
飲料品

味噌  
醤油  
醸造  
たぐあん  
香の物  
醣味  
配達あります  
西坂貫太  
西坂貫太  
アラストラリア街  
一一〇一一番  
雜穀食料品商

**FARMACIA**

CIRCULOS DE OBREROS  
DE SANTA LUCIA  
16 PEDRO L. TINTORERIA  
Av. Montes de Oca 522  
U. T. 5527, B. Orden

弊店は日本人會事  
務所より半十の取扱  
品を販賣致します  
モントミサキ  
参二二

**"EL TOKIO"**

Tintoreria Japonesa a vapor y a seco  
URUGUAY 1033  
U. T. 41 - Plaza 1947  
SUCURSAL  
SAN JOSE 469  
U. T. 38 MAYO 7709

洋服店 東京  
洋服店 東京  
日本の方  
月賦押も  
取ります  
内にあります  
店主 源勝衛  
本店市内ウルグア街 一〇三三  
支店全サンホセ街 四六九

**"EL TOKIO"**

URUGUAY 1033  
U. T. 41 PLAZA 1947

SASTRERIA  
日本の方  
月賦押も  
取ります  
内にあります  
店主 源勝衛  
本店市内ウルグア街 一〇三三  
支店全サンホセ街 四六九

**DR. J. P. MUNZINGER**  
MEDICO CIRUJANO

178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES

独逸病院 医師  
日會顧問 医師  
ハンシンガー

**N. Y. K. Line**

代理店  
郵船會社  
リオナム  
新嘉坡  
委託下サ  
合セ  
日本南米間  
最短航路  
Sarmiento 433 - Buenos Aires

Lamport & Holt Ltd.

**The Japan Bar**

25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675

弊店は  
バタクランとコスモボリタン西劇場  
の前にあります 常設の  
美人音楽團は遠來者の旅情  
を慰むに充分です  
ジバニバ  
四二七番  
新坦德衛 大城承蒲共  
船員諸君には特に懸切丁寧に待遇  
申付けて下さいます。

**日本式御料理**

市内コリンテス街  
一二三四番街

中食を洋食。夕食を日本食

月定の方には特  
として差  
下宿もいたします。